



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
 Internet: [wiwa.com](http://wiwa.com)

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1)	0640780	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'acouplement
(2)	0640783	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(3)	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
(4)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
5	0659349	1	R	Splint	splint pin	goupille
6	0647069	1		Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
7	0647067	1		Stopfbuchsenmutter	gland screw	bouchon
8	0646509	4	V, R	Manschette - SDM	packing ring - SDM	joint en SDM
9	0647068	1	V	Kolben	piston	piston
10	0659350	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
11	0647083	3		Ansatzschraube	screw	vis
12	0630032	1		Dichtung	gasket	joint
13	0647080	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
14	0659646	1		Rohr	tube	tube
15	0647070	1		Verbindungsstange	connecting rod	barre
16	0643894	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
17	0647084	1		Mutter	nut	écrou
18	0647072	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
19	0477974	1		Scheibe	washer	rondelle
20	0647071	1		Scheibe	washer	rondelle
21	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
22	0461385	1		Schraube	screw	vis
23	0217905	2		Dichtring	gasket	joint
24	0647078	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
25	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
26	0643146	3	V, R	Manschette UHMW-PE	packing ring UHMW-PE	joint en UHMW-PE
27	0647076	1		Stopfbuchsenmutter	packing screw	boulon de serrage
28	0647079	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
29	0659651	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
30	0647074	1	R	Gegenring	counter ring	bague de soupape
31	0632641	5	V, R	Manschette - UHMW-PE	packing ring UHMW-PE	joint en UHMW-PE
32	0647073	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
33	0632936	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
34	0647066	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
35	0640697	1		Rohr	tube	tube

**ohne Darstellung - not illustrated - sans illustration**

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
-	0659647	1		Ansatzschraube 3/8"	shoulder screw 3/8"	bouchon 3/8"
--	0646536	1	R	Dichtsatz	seal kit	jeu de joints
---	0659351	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité			Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence	Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016	[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015	[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107	[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303	[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017			
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108			
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099			
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414			

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com